

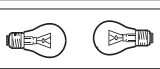
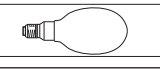
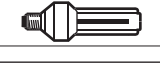
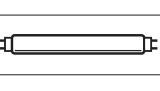



- Type FLd - Type FLd
- Typ FLd - Tipo FLd

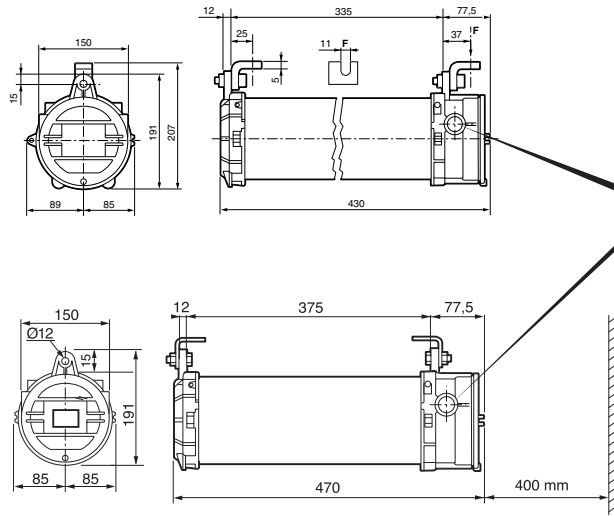
NT 250 0395/04

Milieu / Environment / Ambiente / Umgebung	Gaz - Gas - Gas - Gas	Poussières - Dust - Stäube - Polvos
Marquage / Marking / Marcado / Kennzeichnung	CE 0081  II2G	CE 0081  II2D
Symbole de protection CENELEC / CENELEC protection symbol Symbole de protection CEI / IEC protection symbol	Ex d IIC	Ex tD A21 T*
Classe de température / Temperature class	T*	/
Attestation CE de type / EC certificate	LCIE 97 ATEX 6012	
Certificat IECEx / IECEx certificate	IECEx LCI 04.0018	
Température ambiante / Ambient temperature	- 40°C ≤ Ta ≤ + 55°C / - 40°C ≤ Ta ≤ + 50°C pour/for 70W HPS	
Indice de protection / Protection index	IP66/68 (10m)	

* Modèle Model Modelo	Contenu Content Conteúdo	T° Poussière sans réflecteur extérieur Dust T° without external reflector To da poeira sem refletor externo	T° Poussière avec réflecteur extérieur Dust T° with external reflector To da poeira com refletor externo	classe de T° et attente avant ouverture T° class and delay before opening Classe de To e demora para abrir			
				Sans carénage ou réflecteur extérieur Without fairing or external reflector Sem refletor externo		Avec carénage ou réflecteur extérieur With fairing or external reflector com refletor externo	
				Ta = + 40° C	Ta = + 55° C	Ta = + 40° C	Ta = + 55° C
FLd 335 IIC	Lampe incandescente 40W Incandescent lamp 40W Lâmpada incandescente 40W	95°C	95°C	T5 30 mn	T5 30 mn	T5 30 mn	T5 30 mn
	Lampe fluo. compacte 26W Maxi Compact fluo. lamp 26W Maxi Lâmpada fluo. compacta 26W Maxi	95°C	130°C	T6 50 mn	T5 50 mn	T5 30 mn	T4 30 mn
	Lampe fluo. G13 - 18W Maxi (G5-G23) Fluo. Lamp G13 - 18W Maxi (G5-G23) Lâmpada G13 - 18W Maxi (G5-G23)	95°C	130°C	T6 50 mn	T5 50 mn	T6 50 mn	T5 50 mn
FLd 375 IIC	Lampe Sodium HP - 70W ovale High pressure Sodium lamp - 70W ovoid Lâmpada incandescente 40W	122°C	-	T4 pour/for Ta = + 50°C		-	-

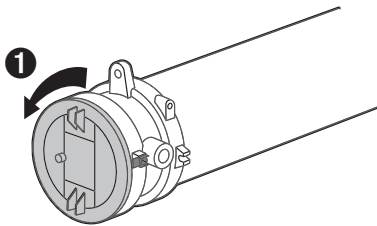
• Utilisation • Use • Verwendung mit • Utilización • Utilização • Использование	• Références • References • Katalog-nummer • Referencias • Referências • Коды	• Puissance lampe(s) • Lamp power • Leistung der lampe(n) • Potencia lámpara(s) • Potência da lâmpada • Мощность ламп(ы)	• Douille • Lampholder • Fassung • Casquillo • Soquete • Патрон	• Tension fréquence • Voltage and frequency • Spannung Frequenz • Tensión/frecuencia • Tensão e frequência • Напряжение и частота	• Type d'entrées • Types of inputs • Eingangstyp • Tipo de entradas • Tipos de entradas • Тип входных отверстий
	HBDC1240	2 x 40W INC	E27		2 x 3/4 NPT
	HBDC17024A	1 x 70 W sodium HP	E27	230/240V - 50/60 Hz	2 X M20
	HBDCF118	18/20W (compacte) 18/20W (compact) 18/20W (compacta)	E27		2 X M20
	HBDCF10802D	1 x 18W	G5	24V DC	2 x M20
	HBDCF10804D	1 x 18W	G5	48V DC	2 x M20
	HBDCF10811D	1 x 18W	G5	110V DC	2 x M20
	HBDCF10824B	1 x 18W	G5	230/240V - 50/60 Hz 198/254V DC	2 x M20
	HBDCF20824B	2 x 8W	G5	230/240V - 50/60 Hz 198/254V DC	2 x M20

- Cotes d'encombrement et de fixation
- Dimensions and fixing points
- Abmessungen und Montagegröße
- Dimensões externas e pontos de fixação
- Cotas de dimensiones y de fijaciones
- Габаритные и крепежные размеры

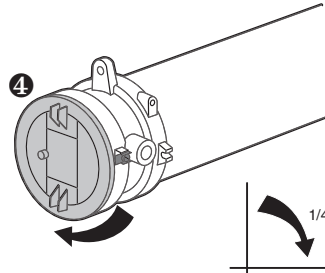


- 2 entrées en passage taraudées : M20 ISO :
- livré avec un bouchon obturateur
- 2 threaded entries : M20 ISO :
- supplied with one blanking plug
- 2 Eingänge mit Innengewinde M20 ISO :
- mit ein Verschlußstopfen geliefert
- 2 entradas de paso atarrajadas : M20 ISO :
- entregado con uno tapón obturador ;
- 2 entradas rosqueadas: ISO M20
- acompanha 1 bujão
- 2 сквозных входных отверстия с резьбой: M20 ISO:
- Поставляется с заглушкой

- Installation
- Montage
- Installation
- Instalación
- Instalação
- Установка

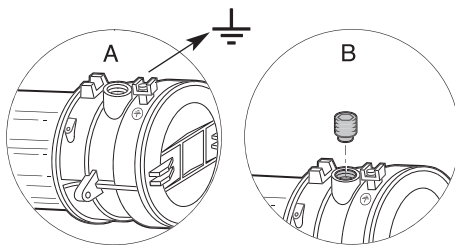


- Ne pas ouvrir sous tension
- Do not open while energised
- Nicht unter Spannung öffnen
- No abrir bajo tensión
- Não abra quando energizado
- Под напряжением не открывать



- Vissage manuel + blocage (1/4 de tour)
- Hand screwing + locking (1/4 tur)
- Rosqueamento manual + trava 1/4 de volta

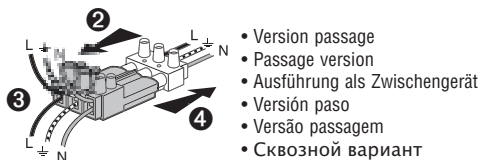
- Graisser les filetages - Loctite GR135 ou Molydal M03
- Grease the threads - Loctite GR135 or Molydal M03
- Gewinde einfetten - Loctite GR135 oder Molydal M03
- Engrasar los roscados - Loctite GR135 o Molydal M03
- Lubrifique as roscas - Loctite GR135 o Molydal M03
- Смазать резьбы - (Loctite GR135 или Molydal M03)



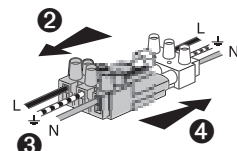
- Si une entrée de câble n'est pas utilisée, ne pas oublier d'y monter le bouchon livré dans le sachet (B).
- If a cable entry is not in use, remember to insert the blanking plug provided in plastic bag (B).
- Eine nicht verwendete Kabeleinführung ist durch den mitgelieferten Blindstopfen zu verschließen (B).
- Si no se utiliza una entrada de cable, no olvidar montar en la misma el tapón entregado en el sobre (B).
- Se uma entrada para cabo não estiver sendo utilizada, lembre-se de colocar o bujão fornecido em saco plástico (B).
- Если какое-то входное отверстие для кабеля не используется, не забыть закрыть его заглушкой, поставляемой в пакете (B).



2,5 mm²



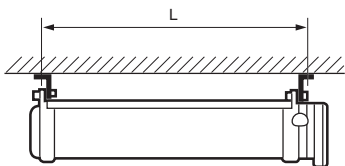
- Version passage
- Passage version
- Ausführung als Zwischengerät
- Versión paso
- Versão passagem
- Сквозной вариант



- Version terminale
- Terminale version
- Ausführung als Endgerät
- Versión terminal
- Versão terminal
- Вариант с соединением концов

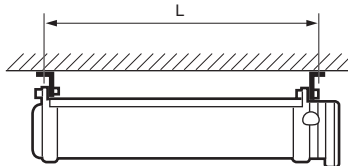
- Installation
- Installation
- Montage
- Montaje
- Instalação
- Установка

• Modèle	• Model	L
• Modell	• Modelo	
• Modelo	• Модель	
0,335 mm	0,379 mm	



FDFBZ - FDHC49Z

• Modèle	• Model	L
• Modell	• Modelo	
• Modelo	• Модель	
0,335 mm	0,379 mm	

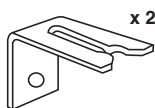


FDFBZ

- Accessoires de fixation
- Mounting accessories
- Zubehör für die Befestigung

- Accesorios de fijación
- Acessórios de fixação
- Крепежные аксессуары

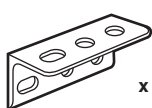
FDFBZ



x 2

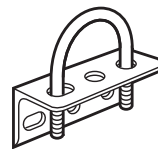
- Fixation rapide
- Fast fixing
- Schnellzug Festmachen
- Fijación rápida
- Fixação rápida
- Быстрый крепеж

FDSBZ



x 2

- Fixation sur surface plane
- Attachment on flat surface
- Befestigung auf flacher Unterlage
- Fijación sobre superficie plana
- Fixação sobre superfície plana
- Крепеж на ровной поверхности



- 2 étriers FDHC49Z
- 2 stirrups FDHC49Z
- 2 Bügel FDHC49Z
- 2 estribos FDHC49Z
- 2 suspensões FDHC49Z
- 2 скобы FDHC49Z
- Fixation sur tube 1" 1/4 Ø42, 2 x 1" 1/2 Ø49)
- Attachment on tube 1" 1/4 Ø42, 2 x 1" 1/2 Ø49)
- Befestigung auf Rohr 1" 1/4 Ø42, 2 x 1" 1/2 Ø49)
- Fijación sobre tubo 1" 1/4 Ø42, 2 x 1" 1/2 Ø49)
- Fixação sobre o tubo 1" 1/4 Ø42, 2 x 1" 1/2 Ø49)
- Крепеж на трубе 1" 1/4 Ø42, 2 x 1" 1/2 Ø49)

Matériels antidéflagrants Ex d

GÉNÉRALITÉS

• Les accessoires montés dans les enveloppes ou sur les parois d'enveloppe, tels que : entrées de câble, bouchons, bornes doivent être certifiés avec le matériel ou d'un type compatible avec la certification du matériel.

CORROSION

• Il convient de s'assurer que les matériaux des appareils sont compatibles avec votre environnement industriel.

INSTALLATION - MAINTENANCE

- L'indice de protection de l'enveloppe doit être choisi en fonction du lieu d'installation.
- Pour bien conserver le caractère antidéflagrant du matériel, s'assurer avant la mise en service que toutes les vis de fixation du couvercle et les entrées de câbles soient bien serrées.
- Les joints de laminage doivent être propres et graissés.
- Les appareils sont livrés avec les plans de joint graissés. Il est nécessaire, lorsque l'appareil est installé, de le maintenir en bon état en le graissant. Utiliser une graisse non durcissante et anti-corrosive.
- Pour les joints plans et à emboîtement des boîtes et coffrets : graisse multi-services, température d'utilisation -30°C à +130 °C, types Antar multi-services, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125.
- Pour les joints plans et à emboîtement des luminaires : pâtes silicone, température d'utilisation -40°C à +200 °C, type Rhône-Poulenc Rhodorsil 408...
- Pour les joints filetés : graisse minérale graphitée, température d'utilisation -30°C à -150 °C, type Loctite GR135, Molydal M03
- Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité mentionnées sur les coffrets.
- Les orifices non utilisés doivent impérativement être obturés par des bouchons d'obturation.
- Pour toute composition, réparation, modification, la certification CENELEC ou C.E.I. obtenue impose l'utilisation de composants ATX.
- **Ne procéder à aucune opération de perçage et usinage sur les enveloppes antidéflagrantes. Celles effectuées sans notre accord formel nous dégageaient de toute responsabilité.**
- Lors d'opérations de mise en place ou de changement de fonction des têtes de commande et de signalisation, il est impératif de respecter les indications de la notice spécifique à ces accessoires.

FORMATION DES INTERVENANTS

Le matériel pour atmosphères explosibles ATEX ne doit être mis en oeuvre que par un personnel habilité et compétent dans le domaine.

Material antideflagrantes Ex d

GENERALIDADES

• Los accesorios montados en las envolventes o en las paredes de la envolvente, como : entradas de cables, tapones, bornes, cabezas de mando, etc... deben estar certificados con el material o de un tipo certificado compatible con la certificación del material.

CORROSION

• Cabe asegurarse que los materiales de los aparatos son compatibles con su entorno industrial.

INSTALACION - MANTENIMIENTO

- El índice de protección del revestimiento se debe escoger en función del lugar de instalación.
- Para conservar el carácter antideflagrante del material, asegurarse antes de la puesta en servicio que todos los tornillos de fijación y las entradas de cables estén bien cerradas.
- Las juntas de unión deben estar limpias y engrasadas.
- Los aparatos se suministran con las juntas engrasadas. Cuando se instala el aparato, es necesario mantenerlo en buen estado engrasándolo. Utilizar una grasa anticorrosiva y que no se endurezca.
- Para las juntas planas y cilíndricas de las cajas y estuches : grasas multiservicios, temperatura de uso de -30 a + 130 °C, tipos Antar multiservicios, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125.
- Para las juntas planas y cilíndricas de las luminarias : pastas de silicona, temperatura de utilización de - 40 a + 200 °C, tipo Rhône-Poulenc Rhodorsil 408...
- Para las juntas roscadas : grasa mineral grafitada, temperatura de uso de -30 a 150 °C, tipo Loctite GR135, Molydal M03.
- Antes de cualquier intervención en los equipamientos, cabe respetar escrupulosamente las consignes de seguridad mencionadas en las cajas.
- Los orificios no utilizados se deben obturar imperativamente mediante tapones de obturación.
- Para cualquier composición, reparación, modificación, la certificación CENELEC o C.E.I. obtenida impone utilizar componentes ATX.
- **No proceder a ninguna operación de perforación ni mecanizado en las envolventes antideflagrantes. Las que se realicen, sin nuestro acuerdo formal, nos liberan de cualquier responsabilidad.**
- Al efectuar operaciones de instalación o de cambio de función de cabezas de mando y de señalización, es imprescindible respetar las indicaciones específicas para estos accesorios.

FORMACION DE LAS PERSONAS QUE INTERVIENEN

El material para atmósferas con riesgo de explosión solo debe instalarse por profesionales legalmente autorizados.

Ex d explosion-proof equipments

GENERAL

The accessories mounted in or on the sides of the enclosures, such as: cable glands, blanking plugs, terminals, must be certified with the enclosure or must be compatible with the certification of the enclosure.

CORROSION

You should make sure that the material of the chosen equipment is compatible with your industrial environment

INSTALLATION - MAINTENANCE

- The protection index for the enclosure must be selected with regard to the area of installation.
- To ensure that material remains explosion-proof, before use of the product, check that all the cover attaching screws and cable inputs are properly tightened.
- Rolling joints must be clean and lubricated.
- The devices are supplied with joint planes lubricated. Once the device is installed, it is necessary to maintain it in good condition by lubrication. Use a non hardening anti-corrosive lubricant.
- For plane joints and box recesses: multi-purpose grease, working temperature -30° C to + 130° C, eg. Antar multi-purpose, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125.
- For plane joints and the lighting fitting recesses: silicon paste, working temperature -40° C to + 200° C, eg. Rhône-Poulenc, Rhodorsil 408, etc.
- For threaded joints: graphite mineral grease, working temperature -30° C to -150° C. eg. Loctite GR 135, Molydal M03.
- Before carrying out any work on the equipment, the cited safety instructions must be very carefully observed.
- Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs.
- The CENELEC or I.E.C. certification stipulates the use of ATX elements for the composition, repair and modification of installations.
- Do not drill or machine the enclosures. We can take no responsibility for operations carried out without our agreement.**
- When installing or changing the function of the control and signalling heads, the instructions given in the notice specific to accessories must be respected.

AUTHORIZED PEOPLE

ATEX approved electrical Equipment must only be installed and assembled by authorised and capable persons for that site

Explosionsgeschützte Betriebsmittel Ex d

ALLGEMEINES

Das in die Umhüllungen oder auf die Umhüllungswindungen montierte Zubehör wie: Kabeleingänge, Verschlüsse, Klemmen, muss mit dem Material kompatibel sein, oder eines Typs, der mit der Materialzertifizierung vereinbar ist.

KORROSION

Es ist sicherzustellen, dass die, den Geräte zugrundeliegenden Werkstoffe mit Ihrem industriellen Umfeld kompatibel sind.

MONTAGE - WARTUNG

- Die geeignete IP-Schutzart des Gehäuses ist je nach Aufstellungsort zu wählen.
- Zur Aufrechterhaltung der explosionsgeschützten Eigenschaften der Betriebsmittel muss vor Inbetriebnahme überprüft werden ob alle Befestigungsschrauben des Deckels und alle Kabelverschraubungen fest angezogen sind.
- Die Profilanalysen müssen sauber und eingefettet sein.
- Die Geräte werden mit eingefetteten Anschlußflächen geliefert. Nach dem Einbau müssen diese durch Nachfetten in ordnungsgemäßen Zustand gehalten werden. Hierzu ist ein aushärtendes Antikorrosionsfett zu verwenden.
- Planflächige Anschlüsse und Einpassungen der Schränke u. Kästen : Mehrzweckfett, Einsatztemperatur - 30 bis + 130 °C, Sorte : «ANTAR MULTI-SERVICES», «ELF MULTI», «ELF EPEXELF», «LOCTITE GR 125».
- Planflächige Anschlüsse und Einpassungen der Leuchtkörper : Silikondichtmasse, Einsatztemperatur - 40 bis + 200 °C, Sorte : «RHONE-POULENC RHODORSIL 408...»
- Gewindeanschlüsse : graphitdotiertes Mineralfett, Einsatztemperatur - 30 bis + 150 °C, Sorte: «LOCTITE GR 135», «MOLYDAL M03».
- Vor Eingriffen in dem Gerät sind die angegebenen Sicherheitsvorschriften genau zu beachten
- Nicht benutzte Öffnungen müssen unbedingt mit Verschlussstopfen verschlossen werden.
- Beim Zusammensetzen mehrerer Teile zu einem Ganzen, bei Reparaturen oder bei Umbau dürfen nur ATX-Ersatzteile verwendet werden, um den Schutzgrad aufrecht zu erhalten.
- Es sonstige Eingriffe selbst an explosionsgeschützten Gehäusen vorgenommen werden.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für jegliche, ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführten Arbeiten.

SCHULUNG VON ELEKTROINSTALLATEUREN

Die ATEX Produkte für explosionsgefährdete Bereiche sollen nur von entsprechend geschultem Fachpersonal installiert werden.

Equipamentos à prova de explosão Ex d

INSTRUÇÕES GERAIS

Os acessórios montados no interior ou nas laterais das caixas, tais como: prensa-cabos, bujões, bornes, devem ser certificados com a caixa ou devem ser compatíveis com a certificação da caixa.

CORROÇÃO

Deve-se assegurar que o material do equipamento selecionado é compatível com o ambiente industrial

INSTALAÇÃO – MANUTENÇÃO

- O grau de proteção da caixa deve ser selecionado de acordo com a área de instalação.
- Para assegurar que o material mantenha-se à prova de explosão, antes da utilização do produto, verificar se todos os parafusos de fixação da tampa e passagens de cabos estão devidamente apertados.
- As juntas deslizantes devem estar limpas e lubrificadas
- Os equipamentos são fornecidos com as juntas planas lubrificadas. Uma vez que o equipamento é instalado, é necessário mantê-lo em boas condições, através de lubrificação. Utilize um lubrificante não endurecedor e anti-corrosivo.
- Para juntas planas e juntas de encaixe das caixas: graxa multiuso, temperatura de trabalho de -30°C à + 130°C. ex.: Antar multiuso, Elf multi, Elf expexelf, Loctite GR125.
- Para juntas planas e encaixe das luminárias: silicone, temperatura de trabalho de -40°C à + 200°C, ex.: Rhone-Poulenc, Rhodorsil 408, etc.
- Para juntas rosqueadas: graxa grafite mineral, temperatura de trabalho -30°C à + 150. ex.: Loctite GR 135, Molydal M03.
- Antes da execução de qualquer trabalho no equipamento, as instruções de segurança citadas devem ser cuidadosamente observadas.
- As entradas de cabos não utilizadas devem ser seladas com bujões.
- A certificação CENELEC ou I.E.C. determina a utilização de componentes da ATX para a composição, reparo e modificação de instalações.
- Não perfure ou usine as caixas. Não nos responsabilizamos por operações executadas sem o nosso consentimento.
- Ao instalar ou alterar a função de controle e sinalização, as instruções específicas fornecidas para estes acessórios devem ser respeitadas.

PESSOAL AUTORIZADO

Os equipamentos elétricos aprovados pela ATEX devem ser instalados e montados somente por profissional autorizado e capacitado para aquele local.

Взрывобезопасное оборудование Ex d

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- Оборудование должно использоваться в опасных средах и местах, указанных в верхней части инструкции
- Аксессуары, смонтированные в стенках корпуса, такие как: входные отверстия для кабеля, заглушки и т.д., должны быть сертифицированы для работы с оборудованием или быть совместимого с сертификацией оборудования типа.

КОРРОЗИЯ

- Следует убедиться, что материалы, из которых сделаны аппараты, совместимы с вашими промышленными условиями.

МОНТАЖ – ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Степень защиты изоляционных материалов (IP) должна выбираться в зависимости от места установки
- Для того, чтобы сохранить взрывобезопасность оборудования, убедиться перед вводом в эксплуатацию, что все крепежные винты крышки и входных отверстий для кабеля хорошо затянуты.
- Завальцованные стыки должны быть чистыми и смазанными.
- Приборы поставляются со смазанными плоскостями стыков. Когда аппарат будет установлен, необходимо поддерживать их в хорошем состоянии при помощи смазки. Использовать незатвердевающую антикоррозийную смазку.
- Для плоскостей стыков и растровых соединений электрических коробок и шкафов: многофункциональная смазка с рабочей температурой -30°C à +130 °C, тип Antar многофункциональная, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125.
- Для плоскостей стыков и растровых соединений светильников: Силиконовая паста с рабочей температурой -40°C à +200 °C, тип Rhône-Poulenc Rhodorsil 408...
- Для резьбовых соединений: минеральная смазка с добавлением графита и рабочей температурой -30°C à -150 °C, тип Loctite GR135, Molydal M03
- Перед любым обслуживанием оборудования следует тщательно соблюдать упомянутые правила техники безопасности, написанные на электрических коробках.
- Неиспользуемые отверстия обязательно должны быть закрыты сертифицированными заглушками.
- При любой компоновке, ремонте или модификации сертификация CENELEC или С.Е.І. требует использования комплектующих АТХ.
- Не обрабатывать и не делать никаких отверстий во взрывобезопасных изолирующих материалах; такие операции, выполненные без нашего формального согласия освобождают нас от всякой ответственности.
- При операциях установки или изменения работы ручек управления и сигнализации обязательно соблюдение указаний инструкции именно для этих аксессуаров.

УРОВЕНЬ ПОДГОТОВКИ ТЕХНИКОВ

Оборудование для взрывоопасных сред (ATEX) должно устанавливаться только персоналом, имеющим в этой области достаточную квалификацию и компетенцию.